

# 贵琼语系词的示证用法\*

宋伶俐 朴正俸 肖 珠

[摘要] 贵琼语的系词具有丰富的语法意义，其中，“自知可控”的示证意义在羌语支语言中并不多见，而在与之有接触关系的藏语中比较常见。本文就贵琼语系词的示证用法进行描写，尝试说明其来源。

[关键词] 贵琼语 系词 示证

系词的主要功能是联系和判断。在汉藏语系许多语言中系词进一步语法化，成为表达时体、情貌意义或起标记作用的功能词（张军 2005:4）。标记信息来源和信息可靠程度的示证用法即属于此类。本文描写藏缅语族羌语支语言贵琼语<sup>①</sup>系词的用法，着重讨论系词的示证用法及其来源。

## 一 贵琼语系词的用法

贵琼语有两个系词： $dz\text{ɿ}^{35}$ 和 $z\text{ɿ}^{35}$ 。 $dz\text{ɿ}^{35}$ 可以作为形容词“对”讲<sup>②</sup>。 $dz\text{ɿ}^{35}$ 和 $z\text{ɿ}^{35}$ 二者的区别在于肯定句中常用 $dz\text{ɿ}^{35}$ ，否定句常用 $z\text{ɿ}^{35}$ 。例如：

- (1) ji<sup>31</sup>ki<sup>55</sup> gie<sup>35</sup>mu<sup>53</sup>gie<sup>35</sup>me<sup>55</sup>mū<sup>35</sup>me<sup>31</sup>dz $\text{ɿ}^{35}$ , me<sup>31</sup>gie<sup>35</sup>me<sup>55</sup>gie<sup>35</sup>mu<sup>53</sup> dz $\text{ɿ}^{35}$ mo<sup>35</sup>ts $\text{ɿ}^{31}$ .  
那个 老奶奶 好 助词 人 不 是 不 好 助词 老奶奶 是 语气词  
那个老奶奶不是好人，是一个不好的人呐。

贵琼语系词 $dz\text{ɿ}^{35}$ 从音义形式上看，与羌语支部分语言的系词可能具有同源关系（张军 2005:51）。试比较：贵琼语 $dz\text{ɿ}^{35}$ 、兰坪普米语 $də^{13}$ 、却域语 $dz\text{l}^{35}/ts\text{l}^{35}$ 、纳木依语 $dzi^{55}$ 、扎巴语 $tce^{13}$ 。

贵琼语系词可以出现在判断句和非判断句中，系词所在的单句句法结构<sup>③</sup>为：

\* 本文部分内容曾在2016年“第49届国际汉藏语言暨语言学大会”（广州 2016.11.11-13）小组讨论及2017年“中国民族语言学会描写语言学专业委员会年会”（桂林 2017.11.10-12）上宣读，得到与会专家指正，写作过程中得到王诗文、孙天心、张四红等惠赠论著或论文资料，得到李春梅校对藏语唱词语料，在此一并致谢。

<sup>①</sup> 本文语料来源：1) 贵琼长篇口传故事《李国森的传说》(30万字)，由杨学武(1930-2010)讲述，麦崩乡厂马村人，未接受学校教育；杨孝云(1933-2012)翻译，鱼通乡前溪村人，接受过私塾教育；2) 贵琼语语法例句若干，发音合作人杨正中(1954-)，鱼通乡初咱村人，高中文化程度。

<sup>②</sup> 据张军(2005:42)的研究，系词的语源通常有存在动词、动词“成”和表示“对”的形容词3个。

<sup>③</sup> 系词在分句句尾，表示条件假设等语法关系。此处因篇幅所限，并不讨论系词在分句句尾的用法。

1. S + 话题助词 + NP + dz<sub>l</sub><sup>35</sup>
- (2) t<sub>i</sub><sup>31</sup>m<sub>ū</sub><sup>35</sup>l<sub>i</sub><sup>55</sup> le<sup>35</sup>t<sub>c</sub>i<sup>55</sup> b<sub>u</sub><sup>35</sup>m<sub>e</sub><sup>55</sup>m<sub>ū</sub><sup>35</sup>dz<sub>l</sub><sup>35</sup>. 这是一个福气好的人。  
这 人 话题助词 福气点 有 助词 人 是
2. S + 话题助词 + AP + dz<sub>l</sub><sup>35</sup>
- (3) di<sup>35</sup>k<sub>ē</sub><sup>55</sup> m<sub>e</sub><sup>55</sup>m<sub>ū</sub><sup>35</sup>l<sub>i</sub><sup>55</sup> ze<sup>31</sup>ze<sup>53</sup> t<sub>sh</sub>l<sup>31</sup>dz<sub>l</sub><sup>35</sup>. 妖怪都很小气。  
妖 处 助词 人 话题助词 小 气 很 是
3. S + 话题助词 + VP + (联结成分) + dz<sub>l</sub><sup>35</sup>
- (4) z<sub>u</sub><sup>35</sup>n<sub>ē</sub><sup>31</sup>w<sub>ū</sub><sup>31</sup> m<sub>e</sub><sup>55</sup>t<sub>ō</sub><sup>31</sup>j<sub>ō</sub><sup>53</sup> ph<sub>ō</sub><sup>53</sup> t<sub>ch</sub>y<sub>ē</sub><sup>55</sup> le<sup>31</sup> k<sub>ō</sub><sup>35</sup>ji<sup>31</sup>t<sub>c</sub>i<sub>ē</sub><sup>35</sup> dz<sub>l</sub><sup>35</sup>.  
她 麋 子 助词 心 被动助词 取 连词 吃 去 要 是  
她要去取麋子的心来吃。
- (5) a<sup>35</sup> l<sub>i</sub><sup>55</sup>gui<sup>31</sup>s<sub>i</sub><sup>55</sup> da<sup>31</sup> ji<sup>31</sup> he<sup>35</sup> w<sub>u</sub><sup>31</sup> dz<sub>l</sub><sup>35</sup>. 李国森又过来了。  
连接词 李国森 趋向表重复 趋向表向心 来 句尾助词 是
- (6) z<sub>l</sub><sup>35</sup>u<sub>ō</sub><sup>53</sup> th<sub>ō</sub><sup>55</sup> u<sub>ō</sub><sup>53</sup> w<sub>u</sub><sup>31</sup>la<sup>55</sup> m<sub>e</sub><sup>31</sup>dz<sub>l</sub><sup>35</sup> mo<sup>35</sup>ts<sub>l</sub><sup>31</sup>.  
山 处所助词 上面 处所助词 趋向 逃 助词 是 语气词  
他们就逃到山上去了。
4. S + VP + le<sup>31</sup> + dz<sub>l</sub><sup>35</sup>
- (7) a<sup>55</sup>k<sub>ō</sub><sup>55</sup>n<sub>a</sub><sup>31</sup> m<sub>e</sub><sup>55</sup>k<sub>h</sub><sub>ō</sub><sup>55</sup>n<sub>e</sub><sup>55</sup>le<sup>31</sup>, na<sup>31</sup>ji<sup>55</sup> ta<sup>31</sup> ph<sub>ō</sub><sup>53</sup>da<sup>31</sup>ji<sup>35</sup> le<sup>31</sup> dz<sub>l</sub><sup>35</sup>.  
阿姐 复数助词 属格助词 话 听 连接词 明天 一 趟 趋向 去 助词 是  
就听阿姐们的话, (我)明天再去一趟。

上述例(2)(3)(4)(5)(6)句对事物的关系、事物的特征和事件的性质做出判断,是典型的系词判断句。例(7)中系词既不做判断,也不充当话题标记,而是对未然事件信息的可靠性作出确认。

## 二 贵琼语系词的示证用法

示证范畴,又叫传信范畴。狭义的示证是标记信息来源的一种语法化形式(Aikhenvald 2004:3)。鉴于田野调查材料中显示出示证类型的多样性和复杂性,Tournadre & LaPolla(2014)进一步丰富了示证范畴的内涵:示证是依据说话人的视角和策略,标记信息来源(source)和信息通路(access)的语法化形式。该定义将内部感知(inner sensations)和自我意识(self-awareness)作为视、听、触、嗅和味等5种标记信息来源的信息渠道之外重要的补充,将自我意识的语法化形式(egophoric)纳入示证范畴,而这恰恰在藏缅语中较为常见。本文在此基础上讨论贵琼语常用于第一人称的自我意识示证用法。

就示证范畴的语法形式,即证素<sup>①</sup>来源来看,有言说动词、感知动词、趋向动词、系词、存在动词,还有指示词、动词时体标记、名物化形式及其他(Aikhenvald 2004:302)。本文讨论贵琼语系词的示证用法。

### (一) 贵琼语系词示证的句法语义条件

如例(7)所示,系词对未然事件的可靠性加以确认,这是系词在判断之外产生的新用法。

<sup>①</sup> 证素,最早见于胡壮麟(1994:9)。

系词的示证功能依托于一定的句法语义条件。具体如下：

### 1. 系词示证句的人称

系词示证句中出现的主要是一人称。例如：

- (8)  $\text{ŋə}^{35}\text{bi}^{35}\text{le}^{31}\text{dzɿ}^{35}$ . 我是要做的。  
我 做 助词 是

第一人称系词示证句表示说话人以自我为中心对未然事件作出承诺或者确认。第二人称示证的用法多在疑问句中出现，要求对方对未然事件的可靠性作出确认。例如：

- (9)  $\text{nū}^{35}\text{bi}^{35}\text{le}^{31}\text{dzɿ}^{35}?$  你确定要做吗？  
你 做 助词 是

第三人称系词示证句表示说话人对句中信息的可靠性进行主观确认<sup>①</sup>。例如：

- (10)  $\text{ŋə}^{31}\text{ku}^{55}\text{mɛ}^{55}\text{sə}^{55}\text{tshə}^{53}\text{tui}^{35}\text{kə}^{31}\text{t̪hi}^{35}\text{wu}^{55}\text{te}^{31}\text{pi}^{55}\text{nɔ}^{35}\text{le}^{31}\text{dzɿ}^{35}.$   
我们 助词 生产队 里 病人 一 个 有 助词 是  
我们生产队确有一个病人。(信息可靠性由说话人保证)

### 2. 系词示证句的动词

系词示证句的动词具有[+自主性]的语义特征，是动作发出者能主观决定和自由支配的动作行为。如果动词不具有[+自主性]的语义特征，即便出现在[S + V + le<sup>31</sup> + dzɿ<sup>35</sup>]的句法环境中，也只是普通判断句。系词示证需要满足的句法语义条件，如表1所示。

表1 系词示证需要满足的句法语义条件

动词语义特征	动词	[VP + le <sup>31</sup> + dzɿ <sup>35</sup> ] 句法结构	le <sup>31</sup> 的句法身份	是否表达[+自知] 示证意义
[+自主性]	bi <sup>35</sup> 做	+	句尾助词	+
	kə <sup>35</sup> 吃	+		+
	ndzə <sup>35</sup> 看	+		+
	tʃl <sup>35</sup> 听	+		+
[-自主性]	mɛ <sup>31</sup> s̪l <sup>55</sup> 知道	-	已行体助词	-
	t̪hi <sup>55</sup> 病	-		-
	t̪i <sup>31</sup> t̪y <sup>55</sup> 看见	+		-
	t̪a <sup>55</sup> 听见	+		-

- (11a)  $\text{ŋə}^{35}\text{tʃl}^{35}\text{le}^{31}\text{dzɿ}^{35}.$  我是要听一下的。  
我 听 助词 是
- (11b)  $\text{ŋə}^{35}\text{t̪a}^{55}\text{le}^{31}\text{dzɿ}^{35}.$  我已经听见了。  
我 听见 已行体助词 是

例(11a)中动词具有[+自主性]语义特征，表示说话人对未然事件的可靠性作出确认。而例(11b)句中动词不具有[+自主性]语义特征，为系词判断句。

### 3. 系词示证的句法结构

系词示证句句法结构为[S + VP + le<sup>31</sup> + dzɿ<sup>35</sup>]，系词判断句的句法结构是[S+话题助词+

<sup>①</sup> 第三人称系词示证句极少，就调查所及，第三人称示证句中的动词只有存在动词nɔ<sup>31</sup>一个。

(NP, AP, VP) + (联结成分) + dz<sub>1</sub><sup>35</sup>]。系词示证句和判断句都有系词和VP的组合形式，既有添加联结成分的，如例(5)(6)；也有不添加联结成分的，如例(4)。和系词判断句相比，系词示证句句法结构的特殊性在于两点：其一，le<sup>31</sup>与动词的组合关系紧密，不可或缺；其二，le<sup>31</sup>的语法意义模糊，它既不是名物化助词（贵琼语名物化助词主要有ji<sup>31</sup>、wu<sup>31</sup>、lu<sup>31</sup>、mu<sup>31</sup>），也不是将行体标记（贵琼语第一人称动词将行体标记为wu<sup>31</sup>z<sub>1</sub><sup>35</sup>）或连接词，更不是普通句尾助词（句尾助词通常是wu<sup>31</sup>）。因此，系词示证句句法结构中的[VP+ le<sup>31</sup> + dz<sub>1</sub><sup>35</sup>]是一个囫囵的整体，系词示证句依托于该结构整体表达示证义。例如：

- (12a) ɳə<sup>35</sup> lu<sup>35</sup> ji<sup>35</sup> le<sup>31</sup> dz<sub>1</sub><sup>35</sup>. 我是要去找的。(系词示证句)  
我 找 去 助词 是  
(12b) ɳə<sup>35</sup> lu<sup>35</sup> ji<sup>35</sup> dz<sub>1</sub><sup>35</sup>. 我去找。(系词判断句)  
我 找 去 是  
(12c) ɳə<sup>35</sup> lu<sup>35</sup> ji<sup>35</sup> le<sup>31</sup>. 我找了。(普通动词句)  
我 找 去 已行体助词

## (二) 系词示证句的 [+自知] 示证意义及其语用价值

### 1. 系词示证句的语法意义

系词示证句表达 [+自知] 的示证意义。例如：

- (13a) ɳə<sup>35</sup>ku<sup>53</sup>me<sup>55</sup> thi<sup>55</sup>ma<sup>55</sup>thi<sup>55</sup>tca<sup>53</sup> te<sup>31</sup> xui<sup>55</sup>nū<sup>35</sup>lə<sup>31</sup> fe<sup>55</sup> le<sup>31</sup> dz<sub>1</sub><sup>35</sup>.  
我们 助词 驮子鞍子 一 份 你 助词 分 助词 是  
我们要把驮子鞍子分给你一份。(确认未然事件)  
(13b) ɳə<sup>35</sup>ku<sup>53</sup> me<sup>55</sup> thi<sup>55</sup>ma<sup>55</sup>thi<sup>55</sup>tca<sup>53</sup> te<sup>31</sup> xui<sup>55</sup>nū<sup>35</sup>lə<sup>31</sup> fe<sup>55</sup> wu<sup>31</sup>z<sub>1</sub><sup>35</sup>.  
我们 助词 驮子鞍子 一 份 你 助词 分 将行体  
我们会把驮子鞍子分给你一份。(展望将行事件)

例(13a) (13b) 两句从汉语意译来看十分相似，都是对未然事件的陈述。但依托[S + VP + le<sup>31</sup> + dz<sub>1</sub><sup>35</sup>]句法结构所表示的“对未然事件可靠性的确认”，和采用将行体标记表示“对未来事件的展望”却有着根本的不同。这涉及到自知的示证意义和将行体的语法意义的区别。

两者的区别在于：时态和体限于提供某情景的时间背景信息，可证性则表示说话人对他试图用语言叙述的情景所持的态度（胡壮麟 1994）。如例(13b)的语义重心在于说话人把财物赠与听话人的时间背景是在未来，而例(13a)的语义重心在于说话人把财物赠与听话人的意图与决心。

### 2. 系词示证句的语用价值

交际过程中，系词示证句具有特定的语用价值：说话一方在言语活动中约定对未来事件的安排，听话一方默认该事件的可行性，由此达成某种承诺，类似于口头立约，具有双方默认的效力。这凸显了示证意义的本质特征，即，示证范畴根植于人际言语互动的语用需求(Sun 2017)。详见例(13c)和例(14a) (14b)：

- (13c) a<sup>35</sup> ɳə<sup>35</sup>ku<sup>55</sup> sə<sup>53</sup>pi<sup>53</sup> me<sup>55</sup> thi<sup>55</sup>ma<sup>55</sup>thi<sup>55</sup>tca<sup>53</sup>, a<sup>35</sup> mbu<sup>35</sup>ku<sup>55</sup>lu<sup>55</sup>tsi<sup>31</sup> te<sup>31</sup>  
连接词 我们 三个 助词 驮子 鞍子 连接词 马 驮子 一  
xui<sup>55</sup> nū<sup>35</sup>lə<sup>31</sup> fe<sup>55</sup> le<sup>31</sup> dz<sub>1</sub><sup>35</sup>. ɿe<sup>55</sup> tshə<sup>31</sup>kɔ<sup>31</sup>, a<sup>35</sup>ja<sup>31</sup>, tɔ<sup>31</sup> jɔ<sup>55</sup> ho<sup>55</sup>ʂə<sup>55</sup> sɔ<sup>35</sup> ho<sup>31</sup>  
份 你 助词 分 助词 是 说 完成体 助词 吸词 心 抓 住 剩下 命 抓

lu<sup>55</sup> mẽ<sup>35</sup>n̄i<sup>31</sup>. ya<sup>35</sup>, tshū<sup>55</sup>pẽ<sup>55</sup>sõ<sup>55</sup>pi<sup>53</sup> li<sup>31</sup> thi<sup>55</sup>mõ<sup>53</sup>thi<sup>55</sup>tçä<sup>53</sup> ts̄l<sup>31</sup>zo<sup>35</sup> te<sup>31</sup>xui<sup>53</sup>  
助词 没有 也 叹词 老板 三个 助词 驮子 鞍子 赌注 一 份  
li<sup>31</sup> a<sup>35</sup> tsø<sup>31</sup>ti<sup>31</sup> li<sup>55</sup>gui<sup>31</sup>si<sup>55</sup>ə<sup>31</sup>le<sup>31</sup> khõ<sup>55</sup> tçie<sup>55</sup> me<sup>55</sup> dzl<sup>35</sup> mo<sup>35</sup>ts̄l<sup>31</sup>.  
话题助词 连接词 语气 这 李国森 对象助词 给 要 助词 是 语气词

我们三个会把驮子鞍子分给你一份，把马儿驴子分给你一份。说完，啊呀，说一不二。三个老板就把赌注，就是驮子鞍子的一份分给了李国森。

(14a) ñø<sup>35</sup> tõ<sup>31</sup>te<sup>55</sup> fẽ<sup>55</sup> dzø<sup>35</sup> le<sup>31</sup>, nũ<sup>35</sup> wu<sup>55</sup> me<sup>55</sup> li<sup>55</sup>gui<sup>31</sup>si<sup>55</sup> wu<sup>31</sup>bu<sup>35</sup> mo<sup>35</sup>ts̄l<sup>31</sup>?  
我 信 封 写 连词 你 我 助词 李国森 趋向 背 语气词

我写了一封信，可以帮我带给李国森吗？

(14b) li<sup>55</sup>gui<sup>31</sup>si<sup>55</sup> ti<sup>31</sup> la<sup>55</sup> ñø<sup>35</sup> bu<sup>35</sup> le<sup>31</sup> dzl<sup>35</sup> mo<sup>35</sup>ts̄l<sup>31</sup>.  
李国森 这 助词 我 背 助词 是 语气词

李国森那里我带过去就是了。

系词示证句采用第一人称在未然事件中表达“自知”的示证用法在世界语言中并不多见。有证素的语言有一个普遍的倾向是更多地出现在过去时态中。尽管证素可以出现在各种时态中，但出现在将来时态中的远少于出现在非将来时态中的，且出现在将来时态中的证素往往以句子的人称来确定其示证意义 (Aikhenvald 2004:261)。例如在Wanka Quechua语中，出现在将来时态中的证素，如果主语是第三人称，则表示说话人确定事情会发生；如果主语是第一人称，则表示说话人有确定的意图和做事的决心 (Aikhenvald 2004:262)。其实，藏缅语族语言如藏语和羌语北部方言就有系词在将来时态中表达自知示证意义的例子(金鹏 1979; 刘光坤 1998; 江荻 2005; 王诗文 2013; Tournadre & LaPolla 2014) 详见例 (16) (17)。

### (三) 系词示证与其他类型的示证用法的比较

贵琼语还有存在动词示证的用法 (宋伶俐 2018)。如表 2 所示：

表2 贵琼语的两种示证用法

示证手段 示证类型	人称	证素	谓词的体	谓词语义
自知	第一人称	系词	将行体	自主性
确知	第三人称	存在动词	已行体，完成体	完结性

存在动词的示证用法，依托于三个条件：1) 第三人称主语；2) 动词具有完结性；3) 采用[S + VP + le<sup>31</sup> + nõ<sup>35</sup>]的句法结构 (宋伶俐 2018)。例如：

(15) dzõ<sup>31</sup>li<sup>55</sup>sẽ<sup>55</sup>tçie<sup>53</sup> ñue<sup>55</sup>sõ<sup>53</sup>da<sup>31</sup>dzui<sup>55</sup> tshø<sup>31</sup> le<sup>31</sup> nõ<sup>35</sup>.  
江里三铜 像 趋向 到达 完成体 已行体 有  
江里三铜像是确实回来了呀。

就世界范围来看，存在动词结构往往会催生非第一手证素 (Aikhenvald 2004:279)。藏缅语族语言不乏采用存在动词作为证素的：藏语、嘉绒语都有存在动词做证素的用例 (金鹏 1979; 黄成龙 2013; 向柏霖 2008)。相比之下，系词的示证用法较为罕见，在地理空间上的分布主要集中于藏语区。

### 三 贵琼语系词示证用法的可能来源

#### (一) 羌语支语言的证素

羌语支语言(孙宏开等 2007:836)的证素<sup>①</sup>各不相同。具体如表3所示。

表3 羌语支语言的证素

语言	证素	前缀 (趋向前缀)	后加成分 (后缀)	助词	存在 动词	系词	代词
麻窝羌语(刘光坤 1998)		+			+		
蒲溪羌语(黄成龙 2006)		+	+				
曲谷羌语(黄布凡、周发成 2006)		+					
大羊普米语(蒋颖 2015)				+			
茶堡嘉绒语(向柏霖 2008)	+				+		
卓克基嘉戎语(林向荣 1993)	+				+		
道孚语(黄布凡 1991)			+				
拉坞戎语(黄布凡 2007)						+	
沙德木雅语(黄布凡 1991)				+			
新龙木雅语(铃木博之 2012)	+						
贵琼语(宋伶俐 2018)				+	+	+	
扎坝(巴)语(黄布凡 1991; 龚群虎 2007)		+	+				
尔苏语(Zhang 2016)			+				
吕苏语(黄布凡 1991)			+				
史兴语(黄布凡 2007; 孙宏开等 2014)		+			+		

如表3所示,羌语支语言的证素主要是动词趋向前缀、后加成分、助词、存在动词和系词,其中以后加成分(后缀)证素分布范围最为广泛,超过半数的羌语支语言中都用为证素。系词证素据目前所知仅分布在麻窝羌语、贵琼语等在川西北与藏语区有密切接触的语言中,表达“自知可控”的示证意义:麻窝羌语在原形谓词后面加s再加系词,表示所要进行的动作是受环境或条件制约的,或者表示所进行的动作是预先预定或规定好的(刘光坤1998:175-176)。例如:

- (16) pəsi qa ji dz̥y-dz̥as ɳuə. 今天我扫地。(预先规定的)  
今天 我 助词 扫-后加 是

前述与贵琼语系词可能有同源关系的羌语支语言如却域语、扎坝(巴)语、纳木依语和普米语中,却并没有材料显示这些语言的系词虚化为证素的用法。如果系词证素不是在同一语支内部的共同创新或平行发展产生的新形式,那么我们不妨从语言接触的角度考察系词示证用法可能的来源。

<sup>①</sup> 证素在早期调查报告并无专门论述,往往散见于动词用法的描写部分,归纳难免有疏漏,特此说明。

## (二) 从接触角度考察贵琼语系词示证用法的来源

“在同族语言中未必共有的证素，语言地理片区往往共有”(Aikhenevald 2004:288)。在讨论世界语言证素来源的问题时，Aikhenevald (2004:288) 提出：证素的获得和失去往往要归因于密切的语言接触。在双语者使用第二语言的过程中，他们往往将母语中的证素引入第二语言。

现有的研究资料表明：与贵琼语有密切接触关系的藏语，在藏缅语族语言中是一个示证范畴尤为发达的语言(黄成龙 2013；邵明园 2016)。拉萨藏语的示证类型有四种：自知示证、亲知示证、新知示证和推知示证(江荻 2005)。藏语康方言德格话的示证意义包括：自知、确知、传闻、亲见、推知等(王诗文 2013)。对于藏语中系词自知示证的用法，金鹏(1979)早就指出：拉萨藏语的两个系词中，jin含有强调判断是出于叙述者所深知的肯定语气；随后进一步指出jin的语法意义：用于自称(第一人称)的自主动词的动作不但是叙述者所深知熟悉的，也是叙述者能主观决定的(金鹏 1985)。江荻(2005:71)则直接将jin判定为和将行体语法意义叠合的自知示证标记。邵明园(2016:39)也指出：系动词在现代藏语中的突出特征是可以用来表达示证范畴，如jin通常用来表达“向自我”示证，而red用于表达“向他者”示证。例(17)(18)分别是系词“向自我示证”用法在藏语康方言德格话和贵琼语中的用例：

(17)  $\text{ŋa}^{31}$   $\text{ndzø}^{31}$   $\text{le}^{55}$   $\text{jí}^{31}$ . 我要走。(王诗文 2013:158)

我 走 时态附加成分 是

(18)  $\text{ŋø}^{35}$   $\text{jí}^{35}$   $\text{le}^{31}$   $\text{dzɿ}^{35}$ . 我要走。

我 走 助词 是

例(17)(18)有着惊人的相似。如果说有什么差异，仅仅在于：藏语康方言依托 $\text{jí}^{31}$ 这个语法化程度较高的证素以表达示证，而贵琼语依托[S + VP + le<sup>31</sup> + 系词]这个句法结构整体表达示证意义，该句法结构并非自有，而是借用的。

Heine & Kuteva (2005) 讨论了因语言接触引发的语法复制，认为在语言接触过程中，模型语(model language, M)通过复制可将任何一种语言结构范畴引入复制语言(replica language, R)中。语法复制有两种类型，一种是“接触引发的语法化”，指R对M的语法概念或语法概念演变过程进行复制。另一种是“语法结构复制”，是R对M的语法结构进行的复制。

(Heine & Kuteva 2005；吴福祥 2009)。我们不妨把藏语视为提供范畴模式的M语，把贵琼语视为接受范畴模式的R语，M语提供发达的示证范畴，具有多样的示证意义，例如自知、确知、传闻、亲见、推知；而R语基于交际的需求(主要是特定场合如故事的翻译、经书的翻译等)从M语中引入了自知示证范畴，同时复制表示自知示证语法意义的句法结构[S + VP + le<sup>31</sup> + dzɿ<sup>35</sup>]。可以认为，作为R语的贵琼语译借(loan translation)了模型语的系词自知示证意义及其句法结构，这种借用方式也可以称之为构式拷贝(吴福祥 2013)。具体如表4所示：

表4 贵琼语示证用法和藏语康方言的异同

语言	示证类型	人称	示证方式	谓词的体	谓词语义
藏语康方言	自知	第一人称	系词	将来时	自主性
	确知	第三人称	存在动词	过去时	完结性
贵琼语	自知	第一人称	系词结构[S + VP + le <sup>31</sup> + dzɿ <sup>35</sup> ]	将行体	自主性
	确知	第三人称	存在动词	已行体	完结性

如果贵琼语通过构式拷贝的方式借入藏语康方言的系词示证用法，动因是什么呢？从主观上来说，“没有示证范畴的语言被那些有示证范畴的语言使用者视为是有缺陷的，没有示证范畴的语言会被视为疯狂的，不可信的或者根本不值得交谈的”（Aikhenvald 2004:10）。系词示证句的语用价值是口头立约，有其独特的交际价值，有借用的必要。客观上来说，贵琼语和藏语有着密切接触关系。贵琼语分布的甘孜藏族自治州康定市原鱼通地区，行政关系长期隶属藏族地区：元时归吐蕃，明时隶四川，清中期隶木坪土司和明正土司，清末至民国隶鱼通土司。宣统三年（1911）改土归流后划入康定管辖，但鱼通土司的权力一直延续到20世纪50年代。鱼通作为贵琼语的主要分布区域，长期通行双语制：喇嘛和公嘛会书写藏文，能用藏语和贵琼语为信众讲经；传唱艺人往往在故事讲唱中以藏语韵文演唱，以贵琼语讲解，由此形成以经书和其他口传文化形式（歌谣、故事）的翻译为主的间接接触方式。以下是贵琼讲唱艺人讲述的《李国森的传说》藏语韵文和贵琼语散文交错的片段：

藏语韵文：

tchu <sup>53</sup>	ma <sup>31</sup>	n̄i <sup>31</sup>	li <sup>31</sup>	ja <sup>13</sup>	la <sup>31</sup>	lanj <sup>13</sup>	ja <sup>31</sup> ,	你不要睡觉了，起来吧，
你	别	睡觉	语气词	向上	助词	起来	语气词	
ja <sup>13</sup>	la <sup>55</sup>	lanj <sup>13</sup>	li <sup>31</sup>	tca <sup>31</sup>	tci <sup>53</sup>	ki <sup>53</sup>	ja <sup>31</sup> .	起来烧个茶。
向上	助词	起来	语气词	茶	一	烧	语气词	
tca <sup>31</sup>	ə <sup>31</sup>	n̄i <sup>53</sup>	mi <sup>31</sup>	n̄i <sup>53</sup> <sup>①</sup>	tca <sup>31</sup>	kaj <sup>13</sup>	to <sup>31</sup> ,	茶好不好都要准备一斤两斤，
茶	助词	好	不	好	茶	一（斤）	二	
tsho <sup>53</sup>	ə <sup>31</sup>	n̄i <sup>53</sup>	mi <sup>31</sup>	n̄i <sup>53</sup>	tsho <sup>53</sup>	kaj <sup>13</sup>	to <sup>31</sup> .	盐好不好都要准备一斤两斤。
盐	助词	好	不	好	盐	一（斤）	二	

贵琼语散文：

a <sup>35</sup>	ti <sup>31</sup>	li <sup>55</sup>	gui <sup>31</sup>	si <sup>55</sup>	n̄ui <sup>35</sup>	tchi <sup>31</sup>	ə <sup>31</sup>	lə <sup>31</sup>	n̄i <sup>35</sup> :	李国森对妻子喊道：	
连接词	这	李国森	妻子		对象助词						
n̄i <sup>35</sup>	li <sup>31</sup>	thu <sup>31</sup>	ue <sup>55</sup>	thu <sup>31</sup>	ue <sup>55</sup>	le <sup>31</sup>	li <sup>55</sup> ,			你快醒来吧，	
你	话题助词	趋向	醒	趋向	醒	连接词					
wu <sup>55</sup>	me <sup>31</sup>	tchu <sup>31</sup>	phu <sup>53</sup>	mo <sup>35</sup>	tsl <sup>31</sup> .					给我煮碗茶。	
我	与格助词	茶	煮								
tchu <sup>31</sup>	e <sup>31</sup>	gie <sup>35</sup>	me <sup>31</sup>	gie <sup>35</sup>	the <sup>31</sup>	ce <sup>55</sup>	te <sup>31</sup>	kuə <sup>55</sup>	ji <sup>31</sup>	tshuə <sup>53</sup> ,	茶好不好都放一斤，
茶	助词	好	不	好	别	说	一	斤	趋向	装	
tshi <sup>53</sup>	a <sup>31</sup>	n̄yə <sup>55</sup>	ma <sup>31</sup>	n̄yə <sup>55</sup>	the <sup>31</sup>	ce <sup>55</sup>	te <sup>31</sup>	kuə <sup>55</sup>	ji <sup>31</sup>	tshuə <sup>53</sup> .	盐好不好呢都放一斤。
盐	助词	好	不	好	别	说	一	斤	趋向	装	

我们认为藏语康方言的某些特殊语法形式复制到了贵琼语和其他临近语言中，逐渐形成了某种地理区域上的示证共性特征，这正是当地社会长期双语制的产物。

#### 四 结 语

本文讨论了与藏语有长期接触关系的“藏彝走廊”语言贵琼语系词的示证用法，并尝试

<sup>①</sup> 原文如此。

探求其来源。我们认为藏语和贵琼语在接触中引发的语法复制是贵琼语系词示证用法的来源。如果该结论可信，不但可以丰富藏缅语族示证范畴的研究内容，还可作为语言接触研究的课题加以深入讨论。

当然，由于各种因素的限制，一些内容还未及深入展开讨论，譬如：贵琼语为何没有借入藏语的全套示证范畴？根据 Aikhenvald (2004:288) 的研究结论，证素可以随着语言接触的频繁而产生，也可以随着语言接触的减弱而消失，随着贵琼语—藏语双语人的减少和贵琼语—汉语双语人的增加，系词示证用法还会发生怎样的变化？这些都可以进一步展开讨论。

## 参考文献

- [1] 戴庆厦、黄布凡、傅爱兰、仁增旺姆、刘菊黄. 1991. 《藏缅语十五种》，北京：北京燕山出版社.
- [2] 龚群虎. 2007. 《扎巴语研究》，北京：民族出版社.
- [3] 胡壮麟. 1994. 《语言的可证性》，《外语教学与研究》第1期.
- [4] 胡壮麟. 1995. 《汉语的可证性与语篇分析》，《湖北大学学报》第2期.
- [5] 黄布凡. 1991. 《藏缅语的情态范畴》，《民族语文》第2期.
- [6] 黄布凡、周发成. 2006. 《羌语研究》，成都：四川人民出版社.
- [7] 黄布凡. 2007. 《拉坞戎语研究》，北京：民族出版社.
- [8] 黄成龙. 2013. 《藏缅语存在类动词的概念结构》，《民族语文》第2期.
- [9] 黄成龙. 2006. 《蒲溪羌语研究》，北京：民族出版社.
- [10] 江 荻. 2005. 《藏语拉萨话的体貌、示证及自我中心范畴》，《语言科学》第1期.
- [11] 金 鹏. 1979. 《论藏语拉萨口语动词的特点与语法结构的关系》，《民族语文》第3期.
- [12] 金 鹏. 1985. 《西藏现代口语动词的时态和体及其表达方法——兼述动词的特陈式和泛陈式(三)》，《西藏研究》第1期.
- [13] 蒋 穗. 2015. 《大羊普米语参考语法》，北京：中国社会科学出版社.
- [14] 林向荣. 1993. 《嘉戎语研究》，成都：四川民族出版社.
- [15] 铃木博之. 2012. 《新龙木雅语中带方向前缀的判断动词》，北京大学中文系编《语言学论丛》(第四十五辑) 第247-264页，北京：商务印书馆.
- [16] 刘光坤. 1998. 《麻窝羌语研究》，成都：四川民族出版社.
- [17] 瞿霭堂、劲 松. 2018. 《藏语多动词谓语句的认知基础和模块化》，《民族语文》第5期.
- [18] 孙宏开、胡增益、黄 行主编. 2007. 《中国的语言》，北京：商务印书馆.
- [19] 孙宏开、徐 丹、刘光坤、鲁绒多丁. 2014. 《史兴语研究》，北京：民族出版社.
- [20] 孙宏开. 2016. 《藏缅语族羌语支研究》，北京：中国社会科学出版社.
- [21] 邵明园. 2014. 《藏语示证范畴研究综述》，《藏学学刊》第2期.
- [22] 邵明园. 2016. 《中古藏语的系动词》，《民族语文》第2期.
- [23] 宋伶俐. 2011. 《贵琼语研究》，北京：民族出版社.
- [24] 宋伶俐. 2018. 《贵琼语的几种示证方式》，《常熟理工学院学报》第5期.
- [25] 王诗文. 2013. 《藏语康方言语法研究——德格话语法》，北京：民族出版社.
- [26] 吴福祥. 2009. 《语法化的新视野——接触引发的语法化》，《当代语言学》第3期.
- [27] 吴福祥. 2013. 《语言接触与语法复制》，《百色学院学报》第5期.
- [28] 向柏霖. 2008. 《嘉绒语研究》，北京：民族出版社.

- [29] 张 军. 2005. 《汉藏语系语言判断句研究》, 中央民族大学博士学位论文.
- [30] 张 军. 2013. 《藏缅语系词的分布与来源》, 《民族语文》第 4 期.
- [31] Aikhenvald, Alexandra Y. 2004. *Evidentiality*. New York: Oxford University Press.
- [32] Aikhenvald, Alexandra Y. (ed.). 2017. *The Oxford Handbook of Evidentiality*. Oxford: Oxford University Press.
- [33] Heine, Bernd & Tania Kuteva. 2005. *Language Contact and Grammatical Change*. New York: Cambridge University Press.
- [34] Tournadre, Nicolas & Randy J. LaPolla. 2014. Towards a new approach to evidentiality. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 37(2): 240-263.
- [35] Sun, Jackson T.-S. 2017. Evidentials and person. In Alexandra Y. Aikhenvald (ed.). *The Oxford Handbook of Evidentiality*, pp. 47-63. Oxford: Oxford University Press.
- [36] Zhang, Sihong. 2016. *A Reference Grammar of Ersu: A Tibeto-Burman Language of China*. Munich: Lincom Europa.

## The Copulas as Evidential in the Guiqiong Language

SONG Lingli, PIAO Zhengfeng and XIAO Zhu

**[Abstract]** The copulas in Guiqiong, a Qiangic language of the Tibeto-Burman group, have rich grammatical meanings. Among them, the evidential meaning of self-awareness or egophoricity is rare in the Qiangic languages, but is fairly common in the Tibetan language, with which Guiqiong has contact relationship. This article makes an in-depth description of the evidential usage of the copulas in the Guiqiong language and attempts to explain the source of it.

**[Keywords]** the Guiqiong language copulas evidential

(通信地址: 宋伶俐 610031 成都 西南交通大学人文学院  
朴正俸 641100 内江 内江师范学院  
肖 珠 610401 成都 成都文理学院)

【本文责编 普忠良】